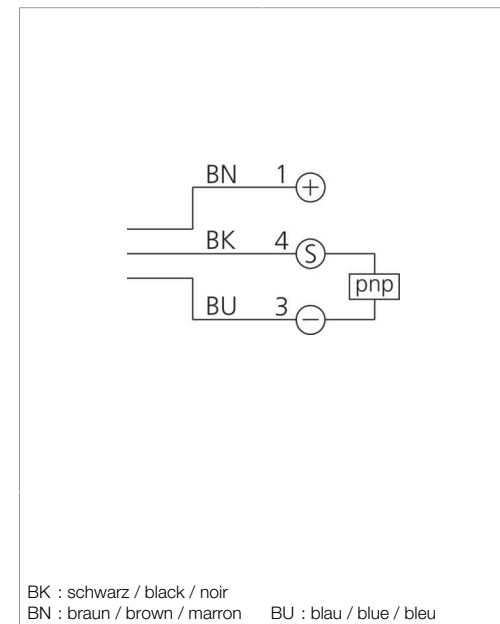
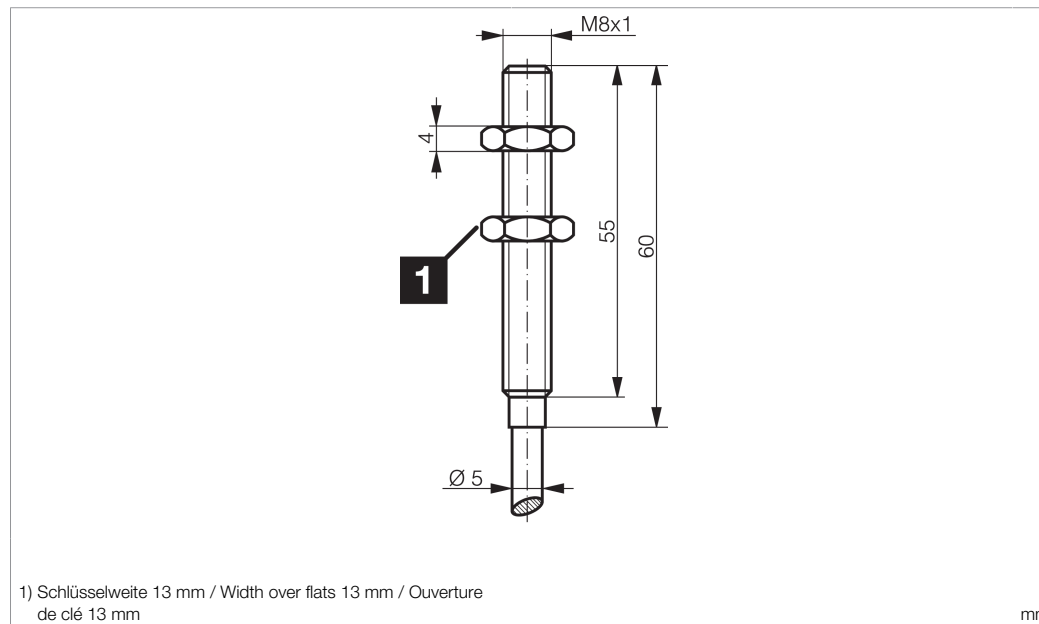


## DCC 08 VH 02 PSK/140

Induktiver Näherungssensor  
 Inductive proximity sensor  
 Détecteur de proximité inductif

di-soric GmbH & Co. KG  
 Steinbeisstraße 6  
 DE-73660 Urbach  
 Germany  
 Tel: +49 (0) 7181/9879-0  
 info@di-soric.com · www.di-soric.com



| Technische Daten            | Technical data                       | Caractéristiques techniques            | +20°C, 24 V DC                       |
|-----------------------------|--------------------------------------|--|--------------------------------------|
| Einbauart                   | Installation type                    | Type de montage                        | bündig / Flush / Affleurant          |
| Schaltabstand               | Switching distance                   | Distance de commutation                | 2 mm                                 |
| Betriebsspannung            | Service voltage                      | Tension de service                     | 10 ... 30 V DC                       |
| Schaltausgang               | Switching output                     | Sortie de commutation                  | pnp, 120 mA, NO                      |
| Auswertung                  | Evaluation                           | Évaluation                             | digital / digital / Numérique        |
| Umgebungstemperatur Betrieb | Ambient temperature during operation | Température ambiante de fonctionnement | 0 ... +140 °C                        |
| Schutzart                   | Protection type                      | Indice de protection                   | IP 65                                |
| Anschluss                   | Connection                           | Raccordement                           | Kabel, 2 m / Cable, 2 m / Câble, 2 m |

Stand 16.07.24, Änderungen vorbehalten  
 As of 07/16/24, subject to change  
 État 16.07.24, sous réserve de modifications

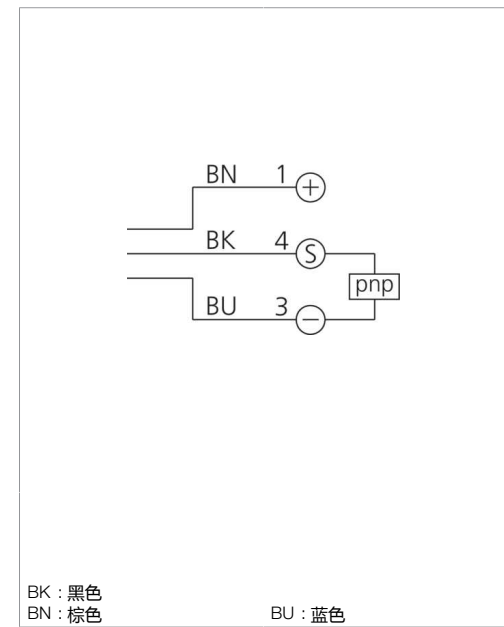
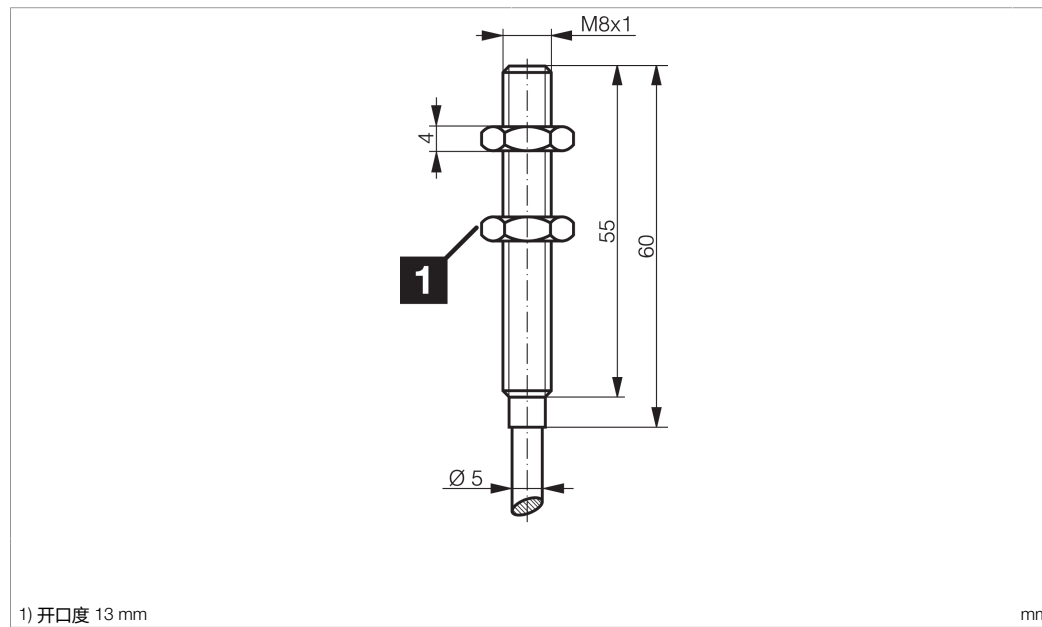


| Sicherheitshinweise  | Safety instructions  | Consignes de sécurité  |
|--|--|--|
| <b>Allgemeiner Sicherheitshinweis</b><br>WARNUNG! Kein Sicherheitsbauteil gemäß 2006/42/EG und EN 61496-1/-2! Darf nicht zum Personenschutz eingesetzt werden! Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwersten Verletzungen führen! Nur bestimmungsgemäß verwenden! | <b>General safety notice</b><br>WARNING! Not a safety component pursuant to 2006/42/EG and EN 61496-1/-2! May not be used for personal protection! Non-compliance can lead to death or serious injuries! Only use as directed! | <b>Consigne de sécurité générale</b><br>AVERTISSEMENT ! Ce produit n'est pas un composant de sécurité au sens des réglementations 2006/42/CE et NF EN 61496-1/-2 ! Ne pas l'utiliser pour la protection des personnes ! Le non-respect de cette consigne peut entraîner la mort ou des blessures graves ! N'utiliser le produit que selon son utilisation conforme ! |

di-soric GmbH & Co. KG  
 Steinbeisstraße 6  
 DE-73660 Urbach  
 Germany  
 Tel: +49 (0) 7181/9879-0  
 info@di-soric.com · www.di-soric.com



版本 24.07.16, 保留变更权



|        |                 |
|--------|-----------------|
| 技术数据   | +20°C, 24 V DC  |
| 内装方式   | 齐平              |
| 感应距离   | 2 mm            |
| 工作电压   | 10 ... 30 V DC  |
| 开关输出端  | pnp, 120 mA, NO |
| 评估     | 数字量             |
| 工作环境温度 | 0 ... +140 °C   |
| 防护等级   | IP 65           |
| 连接     | 电缆, 2 m         |

**安全提示**

**一般安全提示**  
 警告！没有符合 2006/42/EU 和 EN 61496-1 /-2 标准的安全结构件！不得用于人身安全保护！不遵守规定会导致死亡或重伤危险！仅按规定使用！

## Induktiver Näherungsschalter

## Inductive Proximity Switch

## Détecteur inductif de proximité

### Einbauhinweise <sup>15</sup>

#### Maximale Einschraub­längen

Durch die in DIN 13 festgelegten Gewindemaße und Toleranzen ergeben sich folgende maximale Einschraub­längen:

|     |       |
|-----|-------|
| M8  | 8 mm  |
| M12 | 8 mm  |
| M18 | 8 mm  |
| M30 | 16 mm |
| M50 | 20 mm |

Längere Gewinde sind entsprechend freizubohren.

### Mounting recommendations <sup>15</sup>

#### Maximum screw-in length

Due to the thread dimensions and tolerances stipulated in DIN 13, the following maximum screw-in lengths are valid:

|     |       |
|-----|-------|
| M8  | 8 mm  |
| M12 | 8 mm  |
| M18 | 8 mm  |
| M30 | 16 mm |
| M50 | 20 mm |

Clearance drilling is required for longer threads.

### Recommandations de montage <sup>15</sup>

#### Longueur noyable maximale

Selon la norme DIN 13, en fonction du filetage, les longueurs maximales d'implantation sont :

|     |       |
|-----|-------|
| M8  | 8 mm  |
| M12 | 8 mm  |
| M18 | 8 mm  |
| M30 | 16 mm |
| M50 | 20 mm |

Unamage devra être prévu pour les gros filets.

### Leitungsführung

Um eine sichere und zuverlässige Funktion zu gewährleisten, muss Folgendes beachtet werden:

- Anschlussleitungen der Näherungsschalter nicht zusammen mit Leitungen höherer Spannungen oder mit Anschlussleitungen hoher induktiver Lasten (Schütze, Ventile usw.) verlegen. Sicherheitsabstände einhalten.
- Auf der Versorgungsspannung dürfen keine Spannungsspitzen auftreten. Nicht geregelte Spannungsversorgungen mit einem Kondensator puffern.

### Cable routing

To ensure a secure and reliable function, the following must be taken into account:

- Do not route the connection cables of the proximity switches together with higher voltage cables or with connection cables of higher inductive loads (contactors, valves, etc). maintain safety distances.
- No peaks may occur in the power supply. Use a capacitor to buffer uncontrolled power supplies.

### Câblage

Afin d'assurer un fonctionnement fiable et sécurisé, respecter les points suivants:

- Ne pas faire cheminer les câbles des détecteurs de proximité avec des câbles de tension supérieure ou des câbles ayant une charge inductive plus élevée (ex. : contacteurs...) et maintenir une distance de sécurité.
- L'alimentation doit être stable, sans pic de tension. Utiliser un condensateur comme réservoir d'alimentation.

### Anzugsmomente

Durch zu hohe Anzugsmomente der Muttern können Näherungsschalter beschädigt werden.

Die maximal zulässige Anzugsmomente sind zu beachten:

|     |        |
|-----|--------|
| M8  | 10 Nm  |
| M12 | 20 Nm  |
| M18 | 50 Nm  |
| M30 | 150 Nm |
| M50 | 100 Nm |

### Tightening torque

Proximity switches can be damaged by an excessive tightening torque of the nuts.

Please note the maximum permissible tightening torques:

|     |        |
|-----|--------|
| M8  | 10 Nm  |
| M12 | 20 Nm  |
| M18 | 50 Nm  |
| M30 | 150 Nm |
| M50 | 100 Nm |

### Couple de serrage

Les détecteurs de proximité peuvent être endommagés en cas de pression trop forte exercée sur les écrous.

Il faut tenir compte des couples de serrage maxi. suivants :

|     |        |
|-----|--------|
| M8  | 10 Nm  |
| M12 | 20 Nm  |
| M18 | 50 Nm  |
| M30 | 150 Nm |
| M50 | 100 Nm |

Reduktionsfaktor in Abhängigkeit von:

Reduction factor depending on:

Les facteurs de réduction:

Material der Messplatte

Material influence meas. plate

Matériau de la cible

Material der Messplatte

Material influence meas. plate

Matériau de la cible

| Typ<br>Model<br>Références | Material der Messplatte<br>Material influence meas. plate<br>Matériau de la cible |                                      |                            |                                     |                            |  | Typ<br>Model<br>Références | Material der Messplatte<br>Material influence meas. plate<br>Matériau de la cible |                                      |                            |                                     |                            |  |
|----------------------------|---|--------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------|--|----------------------------|---|--------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------|--|
|                            | Stahl FE 360<br>Steel FE 360<br>Acier FE 360                                      | Edelstahl<br>Stainless steel<br>Inox | Messing<br>Brass<br>Laiton | Aluminium<br>Aluminium<br>Aluminium | Kupfer<br>Copper<br>Cuivre |  |                            | Stahl FE 360<br>Steel FE 360<br>Acier FE 360                                      | Edelstahl<br>Stainless steel<br>Inox | Messing<br>Brass<br>Laiton | Aluminium<br>Aluminium<br>Aluminium | Kupfer<br>Copper<br>Cuivre |  |
| M8                         | 1,0   | 0,6                                  | 0,25                       |                                     |                            |  | M30                        | 1,0   | 0,7                                  | 0,5                        | 0,35                                | 0,30                       |  |
| M12                        | 1,0   | 0,65                                 | 0,15                       | 0,20                                | 0,15                       |  | M50                        | 1,0   | 0,7                                  | 0,5                        | 0,35                                | 0,30                       |  |
| M18                        | 1,0   | 0,7                                  | 0,35                       | 0,25                                | 0,20                       |  |                            |   |                                      |                            |                                     |                            |  |

## Einbauhinweise <sup>15</sup>

## Mounting recommendations <sup>15</sup>

## Recommandations de montage <sup>15</sup>



### Bündiger Einbau (b)

Bei bündigem Einbau bzw. bei Parallelmontage sind folgende Abstände einzuhalten:

| Bauform | Abstand [mm] |    |    |
|---------|--------------|----|----|
|         | a            | b  | c  |
| M8      | 6            | 10 | 6  |
| M12     | 9            | 20 | 9  |
| M18     | 14           | 30 | 15 |
| M30     | 25           | 60 | 30 |

### Flush mounting (b)

In case of flush mounting or parallel mounting the following distances should be observed:

| Design | Distance [mm] |    |    |
|--------|---------------|----|----|
|        | a             | b  | c  |
| M8     | 6             | 10 | 6  |
| M12    | 9             | 20 | 9  |
| M18    | 14            | 30 | 15 |
| M30    | 25            | 60 | 30 |

### Montage noyé (b)

Dans le cas d'un montage noyé ou d'un montage en parallèle, il faut respecter les distances minimales suivantes :

| Boîtiers | Distance [mm] |    |    |
|----------|---------------|----|----|
|          | a             | b  | c  |
| M8       | 6             | 10 | 6  |
| M12      | 9             | 20 | 9  |
| M18      | 14            | 30 | 15 |
| M30      | 25            | 60 | 30 |



### Quasi bündiger Einbau (qb)

Bei quasi bündigem Einbau bzw. bei Parallelmontage sind folgende Abstände einzuhalten:

| Bauform | Abstand [mm] |     |    |    |
|---------|--------------|-----|----|----|
|         | a            | b   | c  | d  |
| M50     | 50           | 150 | 60 | 10 |

### Quasi-flush mounting (qb)

In case of quasi-flush mounting or parallel mounting the following distances should be observed:

| Design | Distance [mm] |     |    |    |
|--------|---------------|-----|----|----|
|        | a             | b   | c  | d  |
| M50    | 50            | 150 | 60 | 10 |

### Montage quasi-noyé (qb)

Dans le cas d'un montage noyé ou d'un montage en parallèle, il faut respecter les distances minimales suivantes :

| Boîtiers | Distance [mm] |     |    |    |
|----------|---------------|-----|----|----|
|          | a             | b   | c  | d  |
| M50      | 50            | 150 | 60 | 10 |

### Nichtbündiger Einbau (nb)

Bei nicht bündigem Einbau bzw. bei Parallelmontage sind folgende Abstände einzuhalten:

| Bauform | Abstand [mm] |     |    |    |
|---------|--------------|-----|----|----|
|         | e            | f   | g  | h  |
| M18     | 20           | 15  | 50 | 15 |
| M30     | 40           | 80  | 20 | 20 |
| M50     | 100          | 150 | 30 | 30 |

### Non-flush mounting (nb)

In case of non-flush mounting or parallel mounting the following distances should be observed:

| Design | Distance [mm] |     |    |    |
|--------|---------------|-----|----|----|
|        | e             | f   | g  | h  |
| M18    | 20            | 15  | 50 | 15 |
| M30    | 40            | 80  | 20 | 20 |
| M50    | 100           | 150 | 30 | 30 |

### Montage non noyé (nb)

Dans le cas d'un montage non-noyé ou d'un montage en parallèle, il faut respecter les distances minimales de montage suivantes :

| Boîtiers | Distance [mm] |     |    |    |
|----------|---------------|-----|----|----|
|          | e             | f   | g  | h  |
| M18      | 20            | 15  | 50 | 15 |
| M30      | 40            | 80  | 20 | 20 |
| M50      | 100           | 150 | 30 | 30 |



### Normmessplatten und Faktoren

| Bauform | Normmessplatte [mm] |
|---------|---------------------|
| M8      | 8x8x1               |
| M12     | 12x12x1             |
| M18 b   | 18x18x1             |
| M18 nb  | 24x24x1             |
| M30 b   | 30x30x1             |
| M30 nb  | 45x45x1             |
| M50 qb  | 60x60x1             |
| M50 nb  | 75x75x1             |

### Standard measuring plates and factors

| Design | Measuring plate [mm] |
|--------|----------------------|
| M8     | 8x8x1                |
| M12    | 12x12x1              |
| M18 b  | 18x18x1              |
| M18 nb | 24x24x1              |
| M30 b  | 30x30x1              |
| M30 nb | 45x45x1              |
| M50 qb | 60x60x1              |
| M50 nb | 75x75x1              |

### Cibles standard et facteurs de réduction

| Boîtiers | Cible [mm] |
|----------|------------|
| M8       | 8x8x1      |
| M12      | 12x12x1    |
| M18 b    | 18x18x1    |
| M18 nb   | 24x24x1    |
| M30 b    | 30x30x1    |
| M30 nb   | 45x45x1    |
| M50 qb   | 60x60x1    |
| M50 nb   | 75x75x1    |